

Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel

**Catalogue des manuscrits montois conservés
à la bibliothèque patrimoniale d'Avranches**

Auteur(s) : Marie Bisson, Pierre Bouet, Thierry Buquet, Louis Chevalier, Olivier Desbordes, Brigitte Gauvin, Barbara Jacob, Catherine Jacquemard, Stéphane Lecouteux, Marie-Agnès Lucas-Avenel

Institution(s) : Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Basse-Normandie

Financier(s) : Ministère de la Culture et de la communication – Direction du livre et de la lecture (subvention PAPE 2011-1012) ; Equipex Biblissima (projet partenaire 2015-2016)

Division	Ff. 82r-89v
Description matérielle	Texte sans lacune
Titre donné par le manuscrit	<i>Ethice Nicomachice</i>
Identification	Aristoteles Burgundius Pisanus <i>Éthique à Nicomaque</i> (II et III)

Transcription du texte

Intitulé de début : Aristotelis Ethice Nicomachice liber s(e)c(un)d(u)s. (f. 82r *in marg sup.*)

Incipit : Duplici aut(em) u(ir)tute existente hac q(uidem) intellectuali hac u(ero) consuetudinali [...] (f. 82r)

Explicit : [...] nom(en) au(tem) i(n)c(on)tine(n)ti(a)e (et) ad puerilia peccata t(ra)nsferimus. (f. 89v)

Intitulé de fin : -

Formule conclusive : -

Annotation(s) : nombreuses notes interlinéaires et marginales

Glose(s) : -

Zone des notes

Notes sur l'identification

Gauthier (éd.) 1972, 5-48.

Avranches BM, 232 ff. 82r-89v a été utilisé pour l'édition du texte sous le sigle Ay.

Note sur la description matérielle

Texte : Initiale D de couleur rouge (f. 82r)

Illustrations : -

Autres informations codicologiques : -

Présentation du contenu

Traduction des livres 2 et 3 de l'Éthique à Nicomaque par Burgundio de Pise à partir d'un modèle grec identifié comme étant le manuscrit Laurentianus 81.18. La comparaison de la traduction latine avec sa source grecque prouve une collaboration entre le traducteur et le copiste grec Ioannikios.

Les notes interlinéaires et marginales reproduiraient des annotations du traducteur.

Bibliographie

Édition(s)

GAUTHIER R.-A. (éd.) (1972-1974), *Aristoteles latinus XXVI 1-3, Ethica Nicomachea. Translatio Antiquissima libr. II-III sive 'Ethica Vetus', Translationis Antiquioris quae supersunt sive 'Ethica Nova', 'Hoferiana', 'Borghesiana', Translatio Roberti Grosseteste Lincolnensis sive 'Liber Ethicorum' (Recensio Pura et Recensio Recognita)*, Leiden - Bruxelles, E.J. Brill - Desclée de Brouwer, 5 vol.

Études

Aristoteles Latinus XXVI 1-3, fascicules 1 (introduction de R.A. GAUTHIER) et 3 (édition du texte) par R.-A. GAUTHIER).

BOSSIER F. (1997), « L'élaboration du vocabulaire philosophique chez Burgundio de Pise », in *Aux origines du lexique philosophique européen. L'influence de la latinitas. Actes du Colloque international organisé à Rome (Academia Belgica,*

« Catalogue des manuscrits montois de la bibliothèque municipale d'Avranches », *Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel*, Catherine Jacquemard (dir.) et Marie Bisson (coord.), Caen, Centre Michel de Boïard – Pôle Document numérique, 2017-2020.

23-25 mai 1996), J. Hamesse (éd.) Louvain-la-Neuve, Fédération internationale des instituts d'études médiévales, p. 81-116.

VUILLEMIN-DIEM G. et RASHED M. (1997), « Burgundio de Pise et ses manuscrits grecs d'Aristote : Laur. 87.7 et Laur. 81.18 », *Recherches de théologie et philosophie médiévales*, 64, p. 168-98.

Accès(s) contrôlé(s)

Sources philosophiques et théologiques ; Sources scolaires et universitaires